

いりょうつうやく とうろく し けん あん ない 医療通訳ボランティア登録試験案内

こうえきざいだんほうじん ぎ ふ けん こくさいこうりゅう ねん がつ
公益財団法人岐阜県国際交流センター 2025年7月

岐阜県では、日本語に不安を持つ外国人の皆様が安心して医療機関を受診することができるよう、
医療機関の依頼に応じて、一定レベル以上の知識及び技術を持った医療通訳ボランティアを斡旋する
システムを運営しています。

下記のとおり、この事業において医療通訳ボランティアとして派遣する方の登録試験を行いますので、
ぜひお申込みください。

し けん び 試験日	ねん がつ にち ど じゅけんむりょう 2025年9月27日(土) 受験無料
たいしょうげんご 対象言語	こ ちゅうこく こ こ ポルトガル語、中国語、タガログ語、ベトナム語
かいじょう 会場	こうえきざいだんほうじん ぎ ふ けん こくさいこうりゅう 公益財団法人 岐阜県国際交流センター ぎ ふ し や な が せどおり ちゅうにち かい 岐阜市柳ヶ瀬通1-12 中日ビル2階
もうしこみしめきり 申込締切	ねん がつ にち か 2025年8月26日(火)

1 ぜんたい 全体のスケジュール

もうしこみしめきり 申込締切	ねん がつ にち か ひつちやく 2025年8月26日(火) «必着» こくさいこうりゅう もうしこみしよ じ さん ゆうそう 国際交流センターまで申込書を持参または郵送してください。
し けん とうじつ 試験当日	ねん がつ にち ど 2025年9月27日(土) じっ ぎ し けん やく ふん めんせつし けん やく ふん おこな ロールプレイ実技試験(約15分)、面接試験(約10分)を行います。 かいじじかん じゅけんしや こと がつ かいこう し 開始時間は受験者によって異なるため、9月8日以降にお知らせします。
けっ かつ うち 結果通知	ねん がつちゅうじゅん がつしじゅん 2025年10月中旬～11月初旬 けっ か し ごうかくしや こくさいこうりゅう とうろく 結果をお知らせします。合格者は国際交流センターのボランティアに登録します。
せつめいかい 説明会	ねん がつ い こう 2025年11月以降 ごうかくしや たいしょう いりょうつうやく せつめいかい けんしゅう おこな 合格者を対象に医療通訳ボランティア説明会とフォローアップ研修を行います。



2 募集の詳細について

たいしょうしゃ 対象者	【重要】①～③のいずれにも当てはまる人 ①平日の午前・午後どちらか活動可能な人 (平日の夜間のみ、土日のみの人(は)受験できません) ②日本語が母語でない場合は、日本語能力試験 (JLPT) N 2 以上 または相当の実力がある人 ③下記のいずれかに該当する人 ・岐阜県国際交流センター「医療通訳ボランティア基礎研修」を受講したことがある ・医療機関において医療通訳として活動した経験がある ・他の団体で医療通訳の認定を受けたことがある
じゅけんげんご 受験言語	ポルトガル語、中国語、タガログ語、ベトナム語 の4言語
しけんび 試験日	2025年9月27日(土) 1人約30分 ※時間は後日お知らせします。 会場：(公財) 岐阜県国際交流センター (岐阜県岐阜市柳ヶ瀬通り 1-12 岐阜中日ビル 2F) ※試験時間、会場等の詳細は受験者に後日お知らせします。
しけんもうしこみ 試験申込	(1) ①と②を国際交流センターに郵送または持参してください。 ①医療通訳ボランティア登録試験申込書(所定様式) ⇒ダウンロード(A4用紙に印刷) https://drive.google.com/file/d/1LVk5PsBEDxihp2FA5YaNH1Ump6u3mp0Z/view?usp=sharing ②顔写真(縦40mm×横30mm) ※裏面に必ず氏名を記入してください。 ※一度受理した書類は、理由のいかんを問わず、返却しません。 (2) 受験料 無料 (3) 申込締切 2025年8月26日(火)まで <必着> (4) 書類の提出先 公益財団法人 岐阜県国際交流センター 松島 宛 〒500-8875 岐阜市柳ヶ瀬通り1-12 岐阜中日ビル2F TEL：058-214-7700 開館日：月～金、日 9:30～18:00 ※ただし、祝日、年末年始は休み ※FAX またはメールで提出された書類は、受付できません。 ※郵送の場合、封筒の表面に「医療通訳ボランティア登録試験関係書類在中」と記載し、封筒の裏面に申込者の方の住所及び氏名を記載してください。また、必ず郵便追跡が可能な特定記録郵便または簡易書留郵便にしてください。

しけんないよう 試験内容	(1) ロールプレイによる実技試験 (約15分) いりようつうやく 医療通訳ボランティア、いし およ かんじゃ にほんご はな がいこくじん 医師及び患者 (日本語が話せない外国人) がいる びょういん 病院のしんさつ 診察室のばめん 場面をせってい 設定します。 じゅけんしゃ 受験者のかた は、いりようつうやく 医療通訳ボランティアとして、つうやく 通訳をしてください。 しんりょうか 診療科・しょうじょう 症状については、じぜん 事前にお伝えします。 ※<u>ししょ 辞書やしりょう 資料のもちこみ 持込は可能です。</u> (2) 面接試験 (約10分、個別面接) しけんかん 試験官のしつもん 質問 (日本語) に対して、にほんご 日本語でこたへ 答えてください。
しけん しんさ 試験の審査	ロールプレイ審査員、面接官は以下の審査項目を確認しています。 (1) ロールプレイ試験 (技術をみるための試験) ●<u>しんさこうもく 審査項目</u> ①あいさつ (さいしょ 最初とさいご 最後)、じこしょうかい (さいしょ 最初) をしたか ②てきせつ 適切なすわい 座り位置か ③いし かんじゃ しせんはいりょ 医師と患者の視線配慮があるか ④ぷらいバシーへのはいりょ 配慮があるか ⑤わかりやすいはな 話し方か ⑥なが 長いはつげん 発言へのたいしよ 対処 ⑦メモをてきせつ 適切にとっているか ⑧わからないたんご 単語へのたいしよ 対処 ⑨つうやくいがい ぎょうむいらい 通訳以外の業務依頼へのたいしよ 対処 ⑩(いし やくおよ かんじゃやく 医師役及び患者役のことばに) た 足さない (= ないよう 内容をくわ 加えない) ⑪(いし やくおよ かんじゃやく 医師役及び患者役のことばから) ひ 引かない (= ないよう 内容をしょうりやく 省略しない) ⑫ごやく 誤訳が多いか ⑬ちめいてき 致命的な誤訳はあるか ⑭つうやく えんかつ 通訳が円滑にできたか (2) 面接試験 (倫理及び人物をみるための試験) ●<u>しんさこうもく 審査項目</u> ①ふくそう 身なり ②ことばづか 言葉遣い ③ふる ま 振る舞い ④いりようつうやく 医療通訳ボランティアとしてのけんしき 見識があるか ・ボランティアをこころざ 志したどうき 動機、いりようつうやくしゃ やくわり 医療通訳者の役割 ・いりようつうやくしゃ 医療通訳者としてのまナー、いりようつうやく げんそく ちゅういてん りかい 医療通訳の原則や注意点を理解しているか
じゅけんじょう 受験上 の注意	・しけんとうじつ 試験当日は、じゅけんひょうそうふ じ 受験票送付時にあんない 案内するじかん 時間にしけんかいじょう 試験会場へお越しください。 ・もちもの 持ち物：じつぎしけん さい 実技試験の際、しよう 使用するのであればししょ 辞書やしりょう 資料、ひっきようぐ 筆記用具 ・ロールプレイ試験でメモをとるためのようし 用紙は、しけんとうじつじゅけんしゃ はいふ 試験当日受験者にしけん 配布し、しけん 試験終了後しゅうりようごかいしゅう 回収します。 ・しけん 試験が終わったらかいじょう 会場に戻らないでください。(ほか じゅけんしゃ 他の受験者がいるため) ※ほか じゅけんしゃ しけんないよう 試験内容をつた 伝える行為がはっかく 発覚した場合、ばあい 不合格とします。 ・しゅくはく 宿泊が必要な場合は、しゅくはく 宿泊のよやく 予約等をかくじ 各自で行うようにしてください。

	かいじょう ちゅうしゃじょう くるま こ かた かいじょうふ きん ・会場には駐車場がありません。お車で越しの方は、会場付近のコインパーキングなどの有料駐車場に停めてください。 かいじょう こうつうひ ちゅうしゃじょうり ようりょうきん かくじ ふたん ・会場までの交通費や駐車場利用料金は各自でご負担ください。																										
いりょうつうやく かん 医療通訳に関する がくしゅうしりょう 学習資料 さんこう (参考)	「医療通訳教本－外国人患者によりよい医療を－」 (平成23年3月 財団法人岐阜県国際交流センター) https://www.gic.or.jp/aboutgic/publication/medical/																										
しけんけっか 試験結果	がつちゅうじゅん がつしじゅん しけんけっか ほんにん あ ゆうそう ・10月中旬～11月初旬に試験結果を本人宛てに郵送します。 でんわ と あ おう ・電話による問い合わせには応じません。 がつ にち す けっか とど ばあい こくさいこうりゅう れんらく ・ただし、11月12日を過ぎても結果が届かない場合は、国際交流センターに連絡してください。																										
ごうかく 合格したら？	こくさいこうりゅう いりょうつうやく とうろく とうろくしゅう 国際交流センターの医療通訳ボランティアとして登録し、登録証をお送りします。 こくさいこうりゅう いらい う つごう かくいりょうきかん つうやく ねが 国際交流センターから依頼を受け、都合があれば各医療機関にて通訳をお願いします。 かい つうやく じかんていど しゃれい えん こうつうひ ふく す。1回の通訳は2時間程度で、謝礼は3,000円（※交通費含む）です。 はけんかいすう き せいけい た ※派遣回数は決まっていないので、このボランティアで生計を立てることはできません。 ●医療機関 17医療機関 ※2025年7月現在 (下記の医療機関での通訳を依頼します。変更になる可能性もあります。) <table border="1"> <tr> <td>ぎふし 岐阜市</td><td colspan="3">ぎふだいがくいがくぶふぞくびょういん ぎふけんそうごういりょう 岐阜大学医学部附属病院 / 岐阜県総合医療センター</td></tr> <tr> <td>はしまし 羽島市</td><td>はしまし みんびょういん 羽島市民病院</td><td>かさまつちよう 笠松町</td><td>まつなみそうごうびょういん 松波総合病院</td></tr> <tr> <td>かかみがはらし 各務原市</td><td>とうかいちゅうおうびょういん 東海中央病院</td><td>みずほし 瑞穂市</td><td>あさひだいがく 朝日大学 いかしかいりょう 医科歯科医療センター</td></tr> <tr> <td>おおがきし 大垣市</td><td>おおがきとくしゅうかいびょういん 大垣徳洲会病院 / おおがきし みんびょういん 大垣市民病院</td><td>ようろうちよう 養老町</td><td>ふなと 船戸クリニック</td></tr> <tr> <td>せきし 関市</td><td>ちゅうのうこうせいびょういん 中濃厚生病院</td><td>みのかもし 美濃加茂市</td><td>ちゅうぶこくさいいりょう 中部国際医療センター</td></tr> <tr> <td>たじみし 多治見市</td><td>たじみびょういん 多治見病院</td><td>なかつがわし 中津川市</td><td>なかつがわし みんびょういん 中津川市民病院</td></tr> </table>			ぎふし 岐阜市	ぎふだいがくいがくぶふぞくびょういん ぎふけんそうごういりょう 岐阜大学医学部附属病院 / 岐阜県総合医療センター			はしまし 羽島市	はしまし みんびょういん 羽島市民病院	かさまつちよう 笠松町	まつなみそうごうびょういん 松波総合病院	かかみがはらし 各務原市	とうかいちゅうおうびょういん 東海中央病院	みずほし 瑞穂市	あさひだいがく 朝日大学 いかしかいりょう 医科歯科医療センター	おおがきし 大垣市	おおがきとくしゅうかいびょういん 大垣徳洲会病院 / おおがきし みんびょういん 大垣市民病院	ようろうちよう 養老町	ふなと 船戸クリニック	せきし 関市	ちゅうのうこうせいびょういん 中濃厚生病院	みのかもし 美濃加茂市	ちゅうぶこくさいいりょう 中部国際医療センター	たじみし 多治見市	たじみびょういん 多治見病院	なかつがわし 中津川市	なかつがわし みんびょういん 中津川市民病院
ぎふし 岐阜市	ぎふだいがくいがくぶふぞくびょういん ぎふけんそうごういりょう 岐阜大学医学部附属病院 / 岐阜県総合医療センター																										
はしまし 羽島市	はしまし みんびょういん 羽島市民病院	かさまつちよう 笠松町	まつなみそうごうびょういん 松波総合病院																								
かかみがはらし 各務原市	とうかいちゅうおうびょういん 東海中央病院	みずほし 瑞穂市	あさひだいがく 朝日大学 いかしかいりょう 医科歯科医療センター																								
おおがきし 大垣市	おおがきとくしゅうかいびょういん 大垣徳洲会病院 / おおがきし みんびょういん 大垣市民病院	ようろうちよう 養老町	ふなと 船戸クリニック																								
せきし 関市	ちゅうのうこうせいびょういん 中濃厚生病院	みのかもし 美濃加茂市	ちゅうぶこくさいいりょう 中部国際医療センター																								
たじみし 多治見市	たじみびょういん 多治見病院	なかつがわし 中津川市	なかつがわし みんびょういん 中津川市民病院																								

と あ もうしこみしよていしゅつさき
【お問い合わせ・申込書提出先】

こうえきざいだん ほうじん ぎふ けん こくさいこうりゅう たんと う まつしま
公益財団法人岐阜県国際交流センター 担当：松島

〒500-8875 ぎふ けん ぎふ し やなが せ どのり ぎふ ちゅうにち
岐阜県岐阜市柳ヶ瀬通1-12 岐阜中日ビル2F

TEL：058-214-7700 FAX：058-263-8067 Eメール：gic@gic.or.jp